

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 septembre 1981.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

R. DE WULF

Annexe

Commission paritaire pour les services de garde

Convention collective de travail du 18 juin 1981

Modification de la convention collective de travail du 14 octobre 1980, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de garde, fixant certaines conditions de travail des ouvriers

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les services de garde.

Art. 2. L'article 1er, alinéa 2 de la convention collective de travail du 14 octobre 1980, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de garde, fixant certaines conditions de travail des ouvriers, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 mars 1981, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Pour l'application de la présente convention collective de travail, en entend par « entreprises », les entreprises qui effectuent du gardiennage pour compte de tiers ou du gardiennage dans les bases militaires belges ou étrangères, existantes ou futures en Belgique ou qui fournissent des prestations et missions spéciales commandées par n'importe quelle force armée stationnée sur le territoire belge et par « ouvriers », les ouvriers et ouvrières.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 18 juin 1981 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1982.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 septembre 1981.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
R. DE WULF

F. 81 — 1825

21 SEPTEMBRE 1981. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail n° 34, conclue le 27 février 1981 au sein du Conseil national du Travail, portant modification de la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972 coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail, relatifs aux conseils d'entreprise, conclus au sein du Conseil national du Travail (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 12 septembre 1972, *Moniteur belge* du 25 novembre 1972.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 september 1981.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

R. DE WULF

Bijlage

Paritair Comité voor de bewakingsdiensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 1981

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 oktober 1980, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten, tot vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden van de werklieden

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten.

Art. 2. Artikel 1, tweede lid van de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 oktober 1980, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten, tot vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden van de werklieden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 maart 1981, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden met « ondernemingen » bedoeld, de ondernemingen welke voor rekening van derden bewakingsdiensten verrichten of bewakingsdiensten verrichten in Belgische of buitenlandse, bestaande of toekomstige militaire basissen in België of die prestaties leveren of speciale opdrachten uitvoeren, besteed door eender welke krijgsmacht, gestationeerd op het Belgisch grondgebied en met « werklieden », de werklieden en de werksters.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 18 juni 1981 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1982.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 september 1981.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
R. DE WULF

N. 81 — 1825

21 SEPTEMBER 1981. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 34, gesloten op 27 februari 1981 in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972 houdende ordening van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten, betreffende de ondernemingsraden (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 12 september 1972, *Belgisch Staatsblad* van 25 november 1972.

Vu la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972, conclue au sein du Conseil national du Travail coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail, relatifs aux conseils d'entreprise, conclus au sein du Conseil national du Travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 septembre 1972;

Vu la demande du Conseil national du Travail de rendre obligatoire la convention collective de travail n° 34 du 27 février 1981, modifiant la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972 précitée;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail n° 34 du 27 février 1981, reprise en annexe, conclue au sein du Conseil national du Travail modifiant la convention collective de travail n° 9 conclue le 9 mars 1972 au sein du Conseil national du Travail, coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail, relatifs aux conseils d'entreprise, conclus au sein du Conseil national du Travail.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 1981.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

R. DE WULF

Annexe

Conseil national du Travail

*Convention collective de travail n° 34 du 27 février 1981 portant modification de la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972 coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail, relatifs aux conseils d'entreprise, conclus au sein du Conseil national du Travail*

**Article 1er.** L'alinéa suivant est inséré entre les premier et deuxième alinéas, de l'article 12 de la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972 :

« Les critères généraux à suivre en cas de passage de travailleurs occupés à temps plein à un régime de travail à temps partiel et inversement résultant de circonstances d'ordre économique ou technique seront également déterminés par le conseil d'entreprise sur proposition du chef d'entreprise ou des délégués des travailleurs. »

**Art. 2.** La présente convention collective de travail est conclue pour une période indéterminée. Elle entre en vigueur dix jours après la date de la publication au *Moniteur belge* de la loi du 18 juin 1981, insérant dans la législation du travail, certaines dispositions relatives au travail à temps partiel.

Les dispositions de l'article 20, alinéas 2 et 3 de la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972 coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail, relatifs aux conseils d'entreprise s'appliquent en matière de révision et de dénonciation de la présente convention collective de travail.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 septembre 1981.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

R. DE WULF

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972, gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot coördinatie van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten, betreffende de ondernemingsraden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 september 1972;

Gelet op het verzoek van de Nationale Arbeidsraad, waarbij de algemeen verbindend verklaring wordt gevraagd van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 34 van 27 februari 1981, tot wijziging van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst nr. 34 van 27 februari 1981, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 gesloten op 9 maart 1972 in de Nationale Arbeidsraad tot coördinatie van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten, betreffende de ondernemingsraden.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 september 1981.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

R. DE WULF

Bijlage

Nationale Arbeidsraad

*Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 34 van 27 februari 1981 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972 houdende ordening van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten, betreffende de ondernemingsraden*

**Artikel 1.** In artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972 wordt tussen het eerste en het tweede lid navolgend lid ingelast :

« De te volgen algemene criteria in geval voltijdse werknemers, wegens economische of technische omstandigheden, overgaan naar een deeltijdse arbeidsregeling en vice-versa, zullen eveneens door de ondernemingsraad worden vastgesteld op voorstel van het ondernemingshoofd of van de werknemersafgevaardigden. »

**Art. 2.** Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor onbepaalde duur. Zij treedt in werking tien dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de wet van 18 juni 1981 waarbij in de arbeidswetgeving sommige bepalingen betreffende de deeltijdse arbeid worden opgenomen.

Voor de herziening en de opzegging van deze collectieve arbeidsovereenkomst gelden de bepalingen van het artikel 20, lid 2 en 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972 houdende ordening van de nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten, betreffende de ondernemingsraden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 september 1981.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

R. DE WULF